



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione - IUSLIT

Prot. n. 81

Trieste, **9 FEB. 2018**

Anno 2018 - Tit. VII Cl. 1

**AVVISO DI RICERCA DI PROFESSIONALITA' INTERNA PER N. 1 COLLABORAZIONE  
PER IL DIPARTIMENTO DI SCIENZE GIURIDICHE, DEL LINGUAGGIO,  
DELL'INTERPRETAZIONE E DELLA TRADUZIONE  
NELL'AMBITO DEL PROGETTO EUROPEO "ADLABPRO"  
RESPONSABILE SCIENTIFICO: Prof.ssa Elisa Perego**

Il Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione, nell'ambito del progetto di ricerca europeo "**ADLAB PRO - Audio Description: a Laboratory for the development of a new professional profile**", intende avvalersi della collaborazione di un/una esperto/a di elevata professionalità e competenza per l'attività di traduzione dalla lingua inglese alla lingua italiana di un testo specialistico sull'audiovisione per i ciechi e gli ipovedenti (linee guida ADLAB).

Costituiranno requisiti d'accesso per la partecipazione alla presente selezione:

- il possesso di laurea magistrale della classe LM-94 Traduzione specialistica e interpretariato;
- essere di madrelingua italiana;
- conoscenza della lingua inglese (livello minimo C1), documentata da diplomi/certificati e/o pubblicazioni scientifiche che il/la candidato/a deve elencare analiticamente nel curriculum vitae.

Ai fini della presente procedura selettiva, costituiranno oggetto di valutazione i seguenti titoli e competenze:

- periodi di studio e di ricerca svolti all'estero nel settore della traduzione di testi dalla lingua inglese alla lingua italiana o viceversa attinente all'oggetto della ricerca, presso istituzioni di chiaro prestigio, analiticamente indicati dal/la candidato/a nel proprio curriculum vitae;
- partecipazione a corsi di formazione/specializzazione nell'ambito della traduzione audiovisiva, in particolare sull'audio descrizione per ciechi e ipovedenti, analiticamente indicati dal/la candidato/a nel proprio curriculum vitae;
- comprovata esperienza relativa ai temi propri delle attività svolte nell'ambito del progetto 'ADLAB PRO' e in particolare relativa alla preparazione e stesura di linee guida rivolte all'audio descrittore specializzato, analiticamente indicata dal/la candidato/a nel proprio curriculum vitae.

Per maggiori dettagli vedi il sito <https://adlapro.wordpress.com>



# UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI TRIESTE

Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione - IUSLIT

La durata dell'attività è di tre mesi, con decorrenza dalla data di conferimento dell'incarico. L'attività sarà svolta, compatibilmente con gli impegni ordinari, presso il Dipartimento di Scienze Giuridiche, del Linguaggio, dell'Interpretazione e della Traduzione nella sede di Via Filzi 14, Trieste.

Gli interessati/Le interessate dovranno far pervenire il proprio *curriculum vitae et studiorum* – nel quale dovranno essere indicati analiticamente i riferimenti necessari alla valutazione - via mail, al seguente indirizzo: [iuslit@units.it](mailto:iuslit@units.it) **entro e NON oltre le ore 13.00 del giorno 19 febbraio 2018.**

**Nell' oggetto della mail, indicare: "PROGETTO ADLABPRO".**

La valutazione delle istanze sarà effettuata da apposita Commissione, composta da esperti nelle materie oggetto dell'attività.

La Commissione si riserva la facoltà di sottoporre le candidate/i candidati a colloquio.

Gli esiti della valutazione dei curricula, e degli eventuali colloqui, saranno pubblicati all'Albo Ufficiale d'Ateneo (link: <http://www.units.it/ateneo/albo/>) e nel link: "Concorsi, selezioni e consulenze - Selezioni riservate Personale Tecnico-Amm.vo Ateneo – Scadute in atto" (link: <http://web.units.it/concorsi/tecnici-amministrativi/riservati/scadatto>), in data 20 febbraio 2018.

La Direttrice del Dipartimento  
Prof.ssa Lorenza Rega

*Legge 241/1990 – Responsabile procedimento: dott. Roberto Ferrarato*

Segreteria IUSLIT  
Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste  
Tel. +39 040 558 3256  
Fax +39 040 558 7804  
[www.units.it](http://www.units.it)

Sezione di Studi Giuridici  
Piazzale Europa, 1 - I-34127 Trieste  
Tel. +39 040 558 3066  
Fax +39 040 351092

Sezione di Studi in Lingue Moderne  
per Interpreti e Traduttori (SSLMIT)  
Via Filzi, 14 - I-34132 Trieste  
Tel. +39 040 558 2300 (centralino)  
Fax +39 040 558 2301